



# Russisch

# M.Ed.

**Modulhandbuch**

Stand: August 2018

**Ansprechpartner:**

Florian Schönhuber  
Fachbereich Literaturwissenschaft/Fachbereich Sprachwissenschaft  
Telefon +49 7531 88-4108  
E-Mail: [lehramt.sprachen@uni-konstanz.de](mailto:lehramt.sprachen@uni-konstanz.de)

– [uni.kn/lehramt-sprachen](https://uni.kn/lehramt-sprachen)

## Inhalt

Qualifikationsziele	2
Beschreibung der Module	4
Flexibilisierungsmodul 1	4
Russische Medien- und Kulturwissenschaft	4
Mündliche Kommunikation II	5
Flexibilisierungsmodul 2	6
Kerngebiet der Russistik/Slavistik II, synchron – diachron	6
HS Epoche, Autor, Gattung III	7
Modul Sprachpraxis	8
Grammatik II	8
Modul Fachdidaktik	10
Fachdidaktik II	10
Fachdidaktik III	11
Abschlussprüfung	12

## Qualifikationsziele

### **Master of Education**

Ziel des Masters of Education ist es, die Studierenden auf die Anforderungen der zweiten Ausbildungsphase vorzubereiten und hierzu die Fähigkeit zu erzieherischem Wirken, zu fachlicher Vermittlung, zu professionsbezogener Reflexion und Methodenbewusstsein zu vertiefen. Dazu bauen sie ihre theoretischen und methodischen Grundlagen in Fachwissenschaft, Fachdidaktik und Bildungswissenschaft systematisch aus und erweitern sie. Diese Kenntnisse befähigen sie dazu, sich im Vorbereitungsdienst sowie im anschließenden Schuldienst in hoher Eigenständigkeit vielfältige Themen aus den genannten Wissensbereichen zu erschließen, diese auf ihre Schul- und Unterrichtsbezogenheit zu bearbeiten und das auf diese Weise generierte Wissen zielorientiert umzusetzen und zu vermitteln. Im Verlauf des Studiums erweitern die Studierenden ihr professionsorientiertes Berufsbild Lehrerin/Lehrer am Gymnasium bzw. an einer gymnasialen Oberstufe durch theoretisches Wissen, methodische Kompetenzen, praktische Erfahrungen und deren systematische Reflexion. Insbesondere verfügen die Absolventinnen und Absolventen über ein solides und strukturiertes Fachwissen zu den grundlegenden Gebieten ihrer Fächer, sie können darauf zurückgreifen und dieses Fachwissen ausbauen. Sie verfügen aufgrund ihres Überblickswissens über den Zugang zu den aktuellen grundlegenden Fragestellungen ihrer Fächer, können sich aufgrund ihres Einblicks in andere Disziplinen weiteres Fachwissen erschließen und damit fachübergreifende Qualifikationen entwickeln. Sie sind mit den Erkenntnis- und Arbeitsmethoden ihrer Fächer vertraut und in der Lage, diese Methoden in zentralen Bereichen ihrer Fächer anzuwenden. Sie haben eine wissenschaftlich reflektierte Vorstellung vom Bildungs- und Erziehungsauftrag, ein solides und strukturiertes Wissen über fachdidaktische Positionen und Strukturierungsansätze und können fachwissenschaftliche beziehungsweise fachpraktische Inhalte unter didaktischen Aspekten analysieren. Zudem verfügen sie über Kenntnisse zur Auswahl und Nutzung fachrelevanter Medien. Sie kennen und nutzen Ergebnisse fachdidaktischer und lernpsychologischer Forschung über das Lernen in ihren Fächern, kennen Grundlagen der Diagnose und Leistungsbeurteilung, haben Kenntnisse über Merkmale von Schülerinnen und Schülern, die den Lernerfolg fördern oder hemmen können und darüber, wie daraus Lernumgebungen differenziert zu gestalten sind. Sie sind in der Lage, heterogene Lernvoraussetzungen sowie individuelle Bedürfnisse zu berücksichtigen und kennen Möglichkeiten der Gestaltung integrativer Erziehungs- und Unterrichtsarbeit, auch in inklusiven Settings und in der interkulturellen Erziehung und reflektieren diese. Sie verfügen über Querschnittskompetenzen: Vermittlung von Deutsch als Zweitsprache, Medienkompetenz und -erziehung, Prävention, Bildung für nachhaltige Entwicklung, Fragen der Berufsethik und Gendersensibilität.

### ***Fachwissenschaftliche Qualifikationsziele***

Die Absolventinnen und Absolventen des B.Ed./M.Ed. Russisch verfügen über vernetzte Kompetenzen in der Fremdsprachenpraxis, der Sprachwissenschaft, der Literaturwissenschaft, den Landes- und Kulturwissenschaften sowie der Fachdidaktik und der Schulpraxis. Der schulische Fremdsprachenunterricht erfordert, dass die Absolventinnen und Absolventen das im Studium erworbene Wissen systematisch abrufen und ihre Kompetenzen schülerbezogen einsetzen können. Sie verfügen einerseits über eine fremdsprachliche Kompetenz, die dem Mindestniveau von C1 (GeR) und in Einzelkompetenzen der Niveaustufe C2 (GeR) entspricht, sowie über eine akademische Sprachkompetenz; andererseits verfügen Sie über au-

thentische Erfahrungen und kulturelle Kenntnisse, die sie möglichst im Rahmen eines zusammenhängenden mehrmonatigen Aufenthalts in Ländern der Zielsprache erworben haben. Sie sind in der Lage, ihre fremdsprachliche und interkulturelle Handlungskompetenz auf dem erworbenen Niveau zu erhalten, auszubauen und ständig zu aktualisieren und verfügen über Erkenntnis-, Beschreibungs- und Arbeitsmethoden des Studienfachs Russisch sowie über einen Habitus des forschenden Lernens. Sie können Fachwissen der verschiedenen Teildisziplinen unter Bezugnahme relevanter Nachbarwissenschaften auf Unterrichtsprozesse beziehen, kennen ausgewählte Ansätze der Sprach-, Literatur-, Kultur- oder Mediendidaktik und können diese für die Planung und Reflexion unterrichtlicher Prozesse heranziehen. Darüber hinaus verfügen Sie über vertieftes Wissen zur Entwicklung und Förderung von kommunikativer, interkultureller und textbezogener fremdsprachlicher Kompetenz, methodischer Kompetenz und Sprachlernkompetenz von Lernenden und können die russische Sprache, Literatur und Kultur im Kontext der slavischen Kulturen beschreiben.

### ***Fachdidaktische Qualifikationsziele***

Die Studierenden erwerben die fachdidaktischen Voraussetzungen, um im Referendariat vom Bildungsplan ausgehend selbständig schulischen Unterricht in verschiedenen Lehr-/Lernsettings vorbereiten, durchführen und reflektieren zu können. Die im Master verorteten Fachdidaktik-Module vertiefen die fachdidaktischen Kenntnisse der Studierenden und erweitern sie um selbständige Unterrichtsplanung, deren Erprobung und Reflexion wie auch um die adressatengerechte Aufbereitung curricular relevanter Themen der Fachwissenschaft oder interdisziplinär angelegter Themen für den Unterricht. Ein besonderer Fokus liegt hierbei auf dem Oberstufenunterricht und den Abituranforderungen. Dabei lernen die Studierenden die Wissenschaftlichkeit der Fachdidaktik auch durch einen forschenden Zugang kennen, was entweder durch eigene Forschungsprojekte, durch Beteiligung an einem solchen oder durch intensive Reflexion der aktuellen sowie der traditionellen Forschung im Fach geschehen kann.

### ***Bildungswissenschaftlichen Qualifikationsziele***

Die bildungswissenschaftlichen Qualifikationsziele sind im Modulhandbuch Bildungswissenschaft M.Ed. ausgeführt.

## Beschreibung der Module

### Flexibilisierungsmodul 1

B.Ed./M.Ed. Russisch

<b>Credits</b>	9
<b>Dauer</b>	in der Regel zwei Semester
<b>Anteil des Moduls an der Gesamtnote</b>	kann je nach Verteilung der Flexibilisierungsmodule auf die Fächer variieren
<b>Berechnung der Modulnote</b>	Die Modulnote wird aus dem arithmetischen Mittel der nach ECTS-cr gewichteten Noten der Modulteilprüfungen berechnet.
<b>Modulteil</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Russische Medien- und Kulturwissenschaft</b></li> <li>• <b>Mündliche Kommunikation II</b></li> </ul>
<b>Qualifikationsziele</b>	<p>Medien- und Kulturwissenschaft: Die Studierenden kennen Theorien des Fremdverstehens, verfügen über länderspezifisches Orientierungswissen und zeigen die Befähigung zur interkulturellen Analyse von Texten, visuellen Medien und Internetquellen.</p> <p>Sprachpraxis: Vertiefung der in Modul 5 des B.Ed. erworbenen Kompetenzen zur Sprachpraxis</p>

#### **Modulteil 1**

#### **Russische Medien- und Kulturwissenschaft**

<b>Lehrinhalte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- themenbezogene Analyse und Interpretation von Literatur unter Berücksichtigung verschiedener medialer Ausdrucksformen</li> <li>- ausgewählte Phänomene des russischen Kulturraumes auch aus historischer Perspektive</li> <li>- russische Medienkultur und ihre verschiedenen Ausdrucksformen</li> <li>- Fremdverstehen und Eigenwahrnehmung; Inter- und Transkulturalität</li> </ul>
<b>Lehrform/SWS</b>	Hauptseminar/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	180 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 160 Std. Selbststudium)
<b>Credits für diese Einheit</b>	6
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	Hausarbeit
<b>Voraussetzungen</b>	B.Ed. PS Russische Literatur
<b>Sprache</b>	Deutsch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester und Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	B.Ed. 4-6
<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Wahlpflichtveranstaltung

<b>Modulteil 2</b>	<b>Mündliche Kommunikation II</b>
<b>Lehrinhalte</b>	Vertiefung der in Modul 5 des B.Ed. behandelten Lehrinhalte
<b>Lehrform/SWS</b>	Übung/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	90 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 70 Std. Selbststudium)
<b>Credits für diese Einheit</b>	3
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	variabel
<b>Voraussetzungen</b>	B.Ed. Mündliche Kommunikation I
<b>Sprache</b>	Deutsch/Russisch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester und Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	B.Ed. 5-6
<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Wahlpflichtveranstaltung

## Flexibilisierungsmodul 2

**B.Ed./M.Ed. Russisch**

<b>Credits</b>	9
<b>Dauer</b>	in der Regel zwei Semester
<b>Anteil des Moduls an der Gesamtnote</b>	kann je nach Verteilung der Flexibilisierungsmodule auf die Fächer variieren
<b>Berechnung der Modulnote</b>	Die Modulnote wird aus dem arithmetischen Mittel der nach ECTS-cr gewichteten Noten der Modulteilprüfungen berechnet.
<b>Moduleile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kerngebiet der Russistik/Slavistik II, synchron – diachron</b></li> <li>• <b>Epoche, Autor, Gattung III</b></li> </ul>
<b>Qualifikationsziele</b>	<p>Sprachwissenschaft: Vertiefung und Anwendung der im B.Ed. erworbenen Kompetenzen</p> <p>Literaturwissenschaft: Die Studierenden besitzen die Fähigkeit zur Analyse und Didaktisierung von Texten, insbesondere von literarischen, Sach- und Gebrauchstexten sowie von diskontinuierlichen Texten. Sie sind in der Lage, Grundlagen der Literaturwissenschaft (Theorien, Methoden) sowie die Geschichte der russischen Literatur zu skizzieren. Sie kennen Theorien des Fremdverstehens, verfügen über länderspezifisches Orientierungswissen und zeigen die Befähigung zur interkulturellen Analyse von Texten, visuellen Medien und Internetquellen.</p>

### **Modulteil 1 Kerngebiet der Russistik/Slavistik II, synchron – diachron**

<b>Lehrinhalte</b>	<p>Vertiefung einzelner Aspekte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Theorien und Methoden</li> <li>- sprachwissenschaftliche Teilgebiete: Phonetik und Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik, Lexik und Pragmatik</li> <li>- Soziolinguistik</li> <li>- Mehrsprachigkeit, Sprachkontakt und Sprachenpolitik, inklusive Russisch als Weltsprache</li> <li>- geschichtliche Entwicklung der Sprache und Prinzipien des Sprachwandels bis zur Gegenwart</li> <li>- Anwendung moderner Technologien und Nutzung elektronischer Datenbanken</li> </ul>
<b>Lehrform/SWS</b>	Seminar/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	180 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 160 Std. Selbststudium)
<b>Credits für diese Einheit</b>	6
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	variabel
<b>Voraussetzungen</b>	B.Ed. Modul 2: Sprachwissenschaftliche Grundlagen
<b>Sprache</b>	Deutsch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester/Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	2-3



<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Wahlpflichtveranstaltung
<b>Modulteil 2</b>	<b>HS Epoche, Autor, Gattung III</b>
<b>Lehrinhalte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- grundlegende Theorien und Methoden</li> <li>- theoriegeleitete Verfahren der Textanalyse und Textinterpretation, auch unter Gender-Gesichtspunkten</li> <li>- Entwicklung der russischen Literatur vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart, auch aufgrund eigener Lektüre ausgewählter Werke in der Originalsprache</li> <li>- historische und ästhetische Kontextualisierung von Autoren und Autorinnen, Texten und medialen Ausdrucksformen</li> <li>- themenbezogene Analyse und Interpretation von Literatur unter Berücksichtigung verschiedener medialer Ausdrucksformen</li> <li>- einzelne Epochen, Gattungen, Autoren und Autoren vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart, unter besonderer Berücksichtigung zeitgenössischer Literatur</li> </ul>
<b>Lehrform/SWS</b>	Hauptseminar/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	90 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 70 Std. Selbststudium)
<b>Credits für diese Einheit</b>	3
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	Studienleistung, in der Regel Referat
<b>Voraussetzungen</b>	keine
<b>Sprache</b>	Deutsch/Russisch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester und Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	2-3
<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Wahlpflichtveranstaltung

## **Modul Sprachpraxis**

### **M.Ed. Russisch**

<b>Credits</b>	6
<b>Dauer</b>	in der Regel zwei Semester
<b>Anteil des Moduls an der Gesamtnote</b>	kann je nach Verteilung der Flexibilisierungsmodule auf die Fächer variieren
<b>Berechnung der Modulnote</b>	Die Modulnote wird aus dem arithmetischen Mittel der nach ECTS-cr gewichteten Noten der Modulteilprüfungen berechnet.
<b>Moduleile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Grammatik II</b></li> <li>• <b>Übersetzung Deutsch - Russisch</b></li> </ul>
<b>Qualifikationsziele</b>	Vertiefung der in Modul 5 des B.Ed. erworbenen Kompetenzen zur Sprachpraxis

### **Modulteil 1                      Grammatik II**

<b>Lehrinhalte</b>	Vertiefung der in Modul 5 des B.Ed. behandelten Lehrinhalte
<b>Lehrform/SWS</b>	Übung/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	90 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 70 Std. Selbststudium)
<b>Credits für diese Einheit</b>	3
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	variabel
<b>Voraussetzungen</b>	B.Ed. Grammatik I
<b>Sprache</b>	Deutsch/Russisch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester und Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	2-3
<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Wahlpflichtveranstaltung

### **Modulteil 2                      Übersetzung Deutsch - Russisch**

<b>Lehrinhalte</b>	Vertiefung der in Modul 5 des B.Ed. behandelten Lehrinhalte
<b>Lehrform/SWS</b>	Übung/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	90 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 70 Std. Selbststudium)
<b>Credits für diese Einheit</b>	3
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	variabel
<b>Voraussetzungen</b>	Russisch Niveau C1 gemäß GeR
<b>Sprache</b>	Deutsch/Russisch

**Häufigkeit des Angebots** Wintersemester und Sommersemester

---

**Empfohlenes Semester** 2-3

---

**Pflicht/Wahlpflicht** Wahlpflichtveranstaltung

---

## **Modul Fachdidaktik**

### **M.Ed. Russisch**

<b>Credits</b>	10
<b>Dauer</b>	in der Regel zwei Semester
<b>Anteil des Moduls an der Gesamtnote</b>	kann je nach Verteilung der Flexibilisierungsmodule auf die Fächer variieren
<b>Berechnung der Modulnote</b>	Die Modulnote wird aus dem arithmetischen Mittel der nach ECTS-cr gewichteten Noten der Modulteilprüfungen berechnet.
<b>Moduleile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Fachdidaktik II</b></li> <li>• <b>Fachdidaktik III</b></li> </ul>
<b>Qualifikationsziele</b>	<p>Die Studierenden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- verfügen über erweitertes Wissen und Problembewusstsein in Hinblick auf fremdsprachliche und interkulturelle Lehr- und Lernprozesse,</li> <li>- können fachwissenschaftliche Inhalte funktional mit fachdidaktischen Fragestellungen verbinden und zunehmend für die Schulpraxis nutzen,</li> <li>- kennen Konzepte von mehrsprachiger Bildung.</li> </ul>

### **Modulteil 1 Fachdidaktik II**

<b>Lehrinhalte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- grundlegende Theorien des Spracherwerbs, des Fremdsprachenlehrens und -lernens, auch aus historischer Perspektive</li> <li>- Grundlagen des interkulturellen Lernens</li> <li>- Grundlagen und Ziele der Didaktik und Methodik des kompetenzorientierten und kommunikativen Russischunterrichts (auch Sprachlernstrategien)</li> <li>- Grundlagen der Diagnose, der Binnendifferenzierung und individuellen Leistungsförderung sowie der Evaluation</li> <li>- didaktische und methodische Entscheidungsfelder</li> <li>- fremdsprachliches und interkulturelles Lernen unter Berücksichtigung relevanter Grundlagentexte</li> </ul>
<b>Lehrform/SWS</b>	Seminar/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	150 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 130 Std. Selbststudium inklusive Vor- und Nachbereitung der Sitzungen sowie Dokumentation des Arbeitsprozesses)
<b>Credits für diese Einheit</b>	5
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	variabel
<b>Voraussetzungen</b>	Fachdidaktik I
<b>Sprache</b>	Deutsch und Russisch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester und Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	1-2
<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Pflichtveranstaltung

**Modulteil 2                      Fachdidaktik III**

<b>Lehrinhalte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- weiterführende Theorien des Spracherwerbs, des Fremdsprachenlehrens und -lernens</li> <li>- fremdsprachliches und interkulturelles Lernen unter Berücksichtigung relevanter neuerer Texte</li> <li>- fachbezogene Ansätze der Mediendidaktik</li> <li>- verschiedene Verfahren empirischer Unterrichtsforschung</li> <li>- Ansätze der Mehrsprachigkeitsdidaktik</li> </ul>
<b>Lehrform/SWS</b>	Seminar/2 SWS
<b>Arbeitsaufwand</b>	150 Std. (ca. 20 Std. Präsenzstudium, ca. 130 Std. Selbststudium inklusive Vor- und Nachbereitung der Sitzungen sowie Dokumentation des Arbeitsprozesses)
<b>Credits für diese Einheit</b>	5
<b>Studien-/Prüfungsleistung</b>	variabel
<b>Voraussetzungen</b>	Fachdidaktik I und II
<b>Sprache</b>	Deutsch und Russisch
<b>Häufigkeit des Angebots</b>	Wintersemester und Sommersemester
<b>Empfohlenes Semester</b>	3-4
<b>Pflicht/Wahlpflicht</b>	Pflichtveranstaltung

## **Abschlussprüfung**

### **(1) Mündliche Abschlussprüfung**

Die mündliche Prüfung dauert 60 Minuten. Ein Drittel dieser Prüfungszeit umfasst die Sprachwissenschaft, ein Drittel die Literaturwissenschaft und ein Drittel das Grundlagen- und Überblickswissen. Die Kandidatinnen und Kandidaten wählen in Abstimmung mit ihren Prüferinnen und Prüfern in Sprach- und Literaturwissenschaft je zwei Schwerpunktthemen. Die Fachdidaktik ist nicht Gegenstand dieser Prüfung. Die Prüfung wird in russischer Sprache abgehalten, soweit nicht bei Gegenständen, die insgesamt nicht mehr als zehn Minuten in Anspruch nehmen dürfen, der Übergang zur deutschen Sprache angezeigt erscheint.

Die mündliche Abschlussprüfung wird in der Regel im 4. Fachsemester abgelegt. Es werden 6 ECTS-cr vergeben. Weiteres ist in § 21 der *Studien- und Prüfungsordnung für die Masterstudiengänge Lehramt Gymnasium* geregelt.

### **(2) ggf. Masterarbeit**

Die Masterarbeit kann wahlweise im Fach Russisch oder im anderen wissenschaftlichen Fach oder im Bereich Bildungswissenschaften verfasst werden. Wird sie im Fach Russisch verfasst, kann sie mit Zustimmung des erstbetreuenden Gutachters in russischer Sprache angefertigt werden. Sie wird in der Regel im 4. Fachsemester angefertigt. Es werden 15 ECTS-cr vergeben. Weiteres ist in § 20 der *Studien- und Prüfungsordnung für die Masterstudiengänge Lehramt Gymnasium* geregelt.